

二〇二五年九月七日
聖靈降臨節後第十三個主日

聖餐主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
快樂崇拜
Joyful, Joyful, We Adore Thee
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Nicene Creed 尼西亞信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson (第一堂) 路加福音 Luke 14:25-35 李顯平
(第二堂) 何夢婧
6. 唱詩 Hymn (第一堂) 祢到湖邊 會 眾
獻詩 Anthem (第二堂) 詩 班
7. 講道 Sermon 付上代價作門徒 朱牧師
(第二堂) 傳譯: 劉健昌

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 我要順服 會 眾
9. 奉獻 Offering 主 禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

10. 聖餐 Holy Communion 生命糧 朱牧師
Bread of Life From Heaven
11. 報告 Announcement 主 禮
12. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer 朱牧師
13. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!* 朱牧師

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

14. 唱詩 Sending Hymn 主差遣我們去 會 眾
The Lord Now Send Us Forth

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:陳志雲 榮譽牧師:李永成

今年9月7日，是祖父母節。此節日在華人社區中，向來十分低調，甚至沒有幾個人知道，卻在美國已有45年歷史，以鼓勵祖孫輩親密和諧。現代的華人家庭，多是「二人離開父母，與妻子聯合，二人成為一體」的小家庭。

小家庭的居所，又多半跟着工作跑，一年半載才與父母見上一面，已是很多人的常態。以此節日鼓勵孩子孝順祖父母，是非常有意義的事情。特別是很多退休的長者，都會搬到兒女附近居住，成年兒女正為事業打拼，如祖孫關係密切，也足以慰藉老人心。

人口趨老化·結構大變身

人口老化，使未來二十年成了老齡天下。老齡人口國家如摩洛哥 (Monaco)，2025年65歲以上的人口，佔全國37%；日本是30%。根據美國人口普查局今年6月26日發佈的《人口估計數據》，2024年美國65歲及以上人口，為6,120萬人，是總人口的18%；其中亞裔老齡人口為280萬，約佔美國亞裔總人口8%。因此，很多服務長者，如：旅遊、保健、補養等生意項目，正未艾方興。

生活呈兩極·優管解鄉愁

美國亞裔耆英的生活方式，呈現兩極化。早年的移民及留學生，在美國摸爬打滾數十年，已累積了一定的「老本」。他們英語流利，自理能力強，退休後可以自由自在，悠閒度日，很多都週遊列國，享受生活。就算搬到兒女家附近，也會自立門戶，為自己和兒女留下生活空間。

另一群退休後才來美國，住進兒女家中的長者，因遠託異國，言論隔閡，衣食住行都要靠兒女解決。住在東西兩岸的大城市還好，若住在華人稀少的州郡，則會變得「又聾又啞又盲又癩」，落在「遺世獨立」的寂寞境地。如與女婿、媳婦相處不來，更會陷入進退兩難之間。

幸而很多新移民老人，都肯幫忙帶孫子，貢獻能力減低張力；祖孫親情濃厚，是緩和兩代關係的妙方。況且如今「優管 (YouTube)」盛行，不乏華語新聞和電視節目，兒女可為父母訂閱華語頻道，讓他們與家鄉資訊接軌，慰鄉情、解寂寥。

老人福利好·無須受白眼

話說有一對姓張的高齡夫婦，數年前從國內移民到美國，為女兒照顧孫子孫女。幾年後孫子孫女讀中學，不再需要照顧。他們的女婿是土生華僑，與他們的生活習慣有很大差異，常常與他們鬧別扭，一直希望他們搬出去，令女兒十分為難！甚至要鬧離婚。

張氏夫婦是基督徒，不願意因自己的居留，讓女兒女婿生嫌隙。他們坦誠地把自己的境況，與教會的弟兄姊妹分享，有一位從事社會工作的姊妹，就決定幫助他們。經過三個月的努力，他們不但申請到政府補助、糧食券、醫療卡……還搬進了設備完善的老齡公寓，從此不需再受女婿白眼，獨門獨戶、安享晚年。

這些事情，女婿一直看在眼裡，知道上帝在幫助他們。邁過了這「相見好、同住難」的門檻，女婿如今對他們恭恭敬敬，一家人更和樂了！

若有此情形·可以來借鏡

美國老人福利一流，就算是貧窮也會受到政府的照顧。因此退休老人最需要的，不是金錢的供奉，而是親情的慰藉。在此奉勸為人子女者，多些打電話給父母，多些去看望父母，多給他們一些孝心與溫情。若遇見「同住難」的情形，也可以參照以上的個案，為父母申請社會福利，讓他們生活得更舒心、更暢快、更有尊嚴！

(摘錄於《號角月報》美西南版 2025 年 9 月 A1 版)

籌款活動 (9/1 至 9/30)

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動，所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內，大家如果到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”幾家超市的任何一家購物，包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物，付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少 \$300,000 的配比基金。請注意，個人奉獻金額只有 \$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何奉獻：

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市場。
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)。
3. 把**本教會代號碼(Code) 78280 或本教會名稱(Organization Name) Chinese Lutheran Church of Honolulu**告訴收銀員，並繳交奉獻的金額。
4. 查看收據上打印的項目是否正確：本教會的名稱、奉獻的金額和您個人「購物卡」號碼。請清楚寫上姓名，於主日崇拜時放入奉獻箱，或郵寄到本教會，以便本教會記錄。
5. 注：奉獻金額與是否購物沒有關係。如果只奉獻不購物也是可以的。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)
主禮	胡晉生傳道	方李曉芳傳道	王海源	潘敏玲
講道/見證	朱柯牧師	朱柯牧師	陳天雄 何小雲 林華山	陳天雄 何小雲 林華山
傳譯	----	劉健昌	蕭志明	蕭志明 杜敏賢
領詩	何小雲	潘宏仁 盧伊犁	陳志雲	刁達謙 何婧旻
司琴	何雪明	潘蘇婷婷	江星煜	劉王珮嫻
讀經	李顯平	何夢婧	王壽強	何娟
發聖餐	林華山 李世超 何清娟	潘敏玲 賀華 陳嘉順	----	----
聖餐佈置	薛巧雲 陳雲芳	何少琴 李貽月	----	----
招待	薛珍珠 李娜 薛巧雲 陳雲芳	葉張百齡 李貽月 何少琴 李美莉	薛珍珠 李娜 薛巧雲 陳雲芳	葉張百齡 李貽月 何少琴 李美莉
投影機	何以丞	陳倩文	何以丞	陳倩文
影音控制	梁建峰 林華山	劉定一 何海婷 雷立勤	梁建峰 林華山	劉定一 何海婷 雷立勤
奉獻點存	----	何小雲 陳欣慧	----	刁達謙 何婧旻
停車管理	何國興 李世超	賀華 馮溢華	俞兆劇 卞一君	袁世國 馮溢華

本週箴言 Weekly Watch Word

腓立比書 3:7-8 只是我先前以為與我有益的，我現在因基督都當作有損的。不但如此，我也將萬事當作有損的，因我以認識我主基督耶穌為至寶。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

- 為陳天雄、何小雲、林華山三位弟兄姊妹於下主日(9/14)分享見證禱告：求聖靈賜給他們夠用精力，帶領他們繼續預備、完善見證稿，見證上帝的恩典、慈愛、信實。
- 為下主日(9/14)提名委員會禱告：求上帝使用各位委員，提選出下一屆執事以及提名委員候選人。
- 本週六（9/13, 9am-3pm）宣教委員會將舉行退修會，回顧總結以往宣教事工，明確委員會將來的事工方向。求上帝帶領，賜下共同的看見和異象。
- 為教牧同工禱告
 - 英文部、中文部都需要加添全職傳道同工，帶領各項福音事工。求上帝為我們預備合祂心意的牧者。
 - 朱柯牧師夫婦、方李曉芳義務傳道一家、胡晉生義務傳道一家、李永成牧師夫婦及陳志雲姊妹一家。
- 為執事禱告：賀華(主席)、劉文蕙英(副主席)、阮劉翠慧(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何婧旻、黃恩典、潘敏玲、鄭超。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 172 位，兒童 2 位 英文部：71 位

第二堂：成人 140 位，兒童 50 位

上週中文禱告會線數： 41 條（國語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻
主日	\$8,322.60	\$660.00	\$435.00
網上	\$5,090.00	\$25.00	

1. 祖父母節: 今天是祖父母節，睦鄰團契代表教會預備禮物送給現場的每一位祖父母。祝所有祖父母健康快樂、常沐主恩。
2. 牧者行蹤: 方李曉芳傳道和先生 Randall 於本週二(9/10)開始休假，10/8(週三)返回檀香山。請弟兄姊妹為曉芳傳道和先生禱告，求主保守他們旅途平安。在此期間，關懷事工請與朱牧師或胡晉生傳道聯繫。
3. 辦公室同工: 劉龔釗棋姊妹(Ezra)已於昨天開始休假，9/29 (週一)上班。在此期間，有任何事情需要辦公室協助處理的，請與王敏姊妹聯繫。
4. 校園團契: 上主日(8/31)在本教會舉行夏威夷大學迎新聚會，有共 50 多新生參加。感謝弟兄姊妹幫忙膳食和交通接送，求聖靈感動學生們繼續參加校園團契，更多認識主。
5. 提名委員會: 提名委員會於下主日(9/14)下午 2:00 在教會二樓會議室召開會議，**歡迎弟兄姊妹推薦候選人（執事候選人、提名委員候選人），並於本週三(9/10)前**把名單交予任何一位提名委員會的委員。執事資格請參閱本週刊第 7 頁。
提名委員會委員：賀華弟兄、何小雲姊妹、何婧旻姊妹、洪川師母、胡晉生傳道、劉鏘國弟兄
* 11/2 會員大會當天不接受現場提名。
6. 提交預算: 請各團契單位於 9/30(週二)前把明年 (2026) 預算交給司庫陳嘉順執事、堂議會議主席賀華執事、或用电郵傳到本教會辦公室。
7. 培靈會: 夏威夷華人基督教聯會主辦的培靈會於 9/26-9/28(週五至週日)在以下教會舉行，邀請黃天賜牧師為大會講員，主題是「乘風破浪—在萬變世代中勇往直前」。粵語主講，國語傳譯，各堂聚會都設有兒童照顧。請弟兄姊妹為此聚會及黃牧師禱告，並預留時間參加。詳情請參閱宣傳海報。

日期	時間	聚會地點	分題
9/26(五)	7:30PM	本教會	凌駕風浪的應許
9/27(六)	7:30PM	夏威夷第一華人基督教會 (1054 S. King St.)	那從天上來的大能
9/28(日)	7:30PM	夏威夷華人浸信會 (477 N. King St.)	你也能成為神大能的出口

8.兒童主日學: 今天下午 2:30 探訪 Maunalani Nursing Center 的長者們，用詩歌、Hula、樂器演奏和福音信息把主的愛傳遞給長者們。

9.祖父母節聚會: 粵語部於下主日(9/14)中文部第二堂崇拜後在二樓大堂舉行，有中式午餐和趣味遊戲與祖父母、弟兄姊妹共聚，輕鬆互動，歡樂滿滿。祖父母或 65 歲以上的弟兄姊妹免費，其他參加者每位\$5。為方便安排膳食，**今天截止報名**。報名請與劉王珮嫻和何雪明兩位姊妹聯繫，或掃二維碼登記。



10.停車管理:

1) 為方便同工停車管理，本教會需要弟兄姊妹重新登記車輛信息。請大家用以下結鏈或二維碼在網上填寫表格。倘若不能上網，請在主日直接向停車管理同工登記，請大家用實名登記，謝謝合作！<https://forms.gle/9h1jR93pWCdm9sTm8>



2) 鼓勵弟兄姊妹盡量把車輛停在 HBA Kuakini 停車場左右兩邊的停車位，讓長輩或首次來訪的新朋友可以停泊在本教會停車場。

11.喜樂團契: 本週三(9/10)上午 10:00 在本教會二樓聚會，聚會後有午餐供應，歡迎弟兄姊妹參加。

12.國語成人主日學: 逢主日上午 9:45-10:30 上課。

1) 基要真理班在三樓 302 室上課。準備領受洗禮、堅信禮或轉會的弟兄姊妹，必須先完成基要真理班的學習。課程目的：

1. 幫助慕道朋友認識基督教的基本信仰，引導他們領受洗禮，加入教會。
2. 幫助已信主的基督徒更清楚對基督的信仰，鞏固信仰根基。
3. 幫助有志學習傳福音的基督徒，知道如何有系統地向別人講述對基督的信仰，並解答有關信仰的問題。

2) 初信造就班在二樓 203 室實體學習，觀看汪川生牧師的視頻來學習《以弗所書》裡關於教會的真理。

3) 新舊約班學習《撒母耳記》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室：帳號 9681696816 密碼 96816

13.英語主日學: 初中主日學(6-8 年級)逢主日上午 10:30-11:30 在一樓 102 室上課。

14.徵信錄: 9 月份奉獻記錄已放在陳列桌上，歡迎取閱。大家也可以用電郵方式索取。倘若有任何錯誤或疏漏，請與本教會辦公室聯絡。

15.號角月報: 8 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具，鼓勵每個家庭最少拿一份，自己看完後可以轉送給鄰居或親友。

執事資格

1. 《聖經》原則:(參:徒 6:3, 提前 3:8-13)

- a. 有好名聲 --- 在教會內外均有好名聲。如: 誠實、和善、廉潔、正義、忠貞、樂於助人等。
- b. 聖靈充滿 --- 愛慕《聖經》真理(聖靈乃是真理的靈):
喜歡讀經、聽道、有靈修讀經的習慣、經常參加主日學和禱告會。
結出聖靈果子: 仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、
良善、信實、溫柔、節制。(加 5:22)
- c. 智慧充足 --- 有學識、有辦事和決策能力、有在團契中與別人同工會議的團隊經驗。
- d. 善於管家 --- 家庭生活和諧。
- e. 其 他 --- 舉止端莊、不說讒言、不好酒、不貪財。

* 執事是教會的僕人，也是信徒的領袖。

執事在信仰生活上當作信徒的榜樣，在辦事決策上當有領袖的才能。敬虔與才能兩者不可偏廢。

* 本教會期望每一位弟兄姊妹都歸屬一個團契，並參加主日學；執事應該樹立榜樣。

2. 會章規定:(參會章第八章#8.02.a, 8.04.c, 細則第三部份#7, 第六部份#19)

- a. 十八歲或以上。
- b. 成為本教會會員一年或以上。
- c. 素常參加本教會聚會及素常以金錢奉獻支持本教會聖工。(以本教會記錄為準)
- d. 執事連任不能超過兩任。

3. 教會傳統:(按照本教會過往慣例)

有夫妻關係或有父母子女直屬關係者不宜有二人或以上同時在堂議會任職。

附註:「教會傳統」乃是教會累積多年經驗的成果，值得慎重參考。但「教會傳統」並不同於「《聖經》原則」及「會章規定」，所以沒有絕對的約束力。因此，若有人認為某特殊的夫妻或父母子女應同時在堂議會任職，仍可以按程序提名，讓會眾議決。